



Rose Urban Rural Exchange



Building understanding between urban and rural Alaskans
...one school, one community at a time.

roseurbanruralexchange.com
907-272-5302



akhf.org

FOUR ALASKA NATIVE ARTS EVENTS



The Ravenstail Weavers' Guild
"Gathering of Weavers"

MAY 31 - JUNE 1

Beyond Heritage • JUNE 2 - JUNE 8

The 2007-2008 Honoring of Alaska's
Indigenous Literature (HAIL)

HAIL Awards Program • JUNE 3

Northwest Coast Artists' Gathering

JUNE 3 - 4

TABLE OF CONTENTS

CALENDAR OF EVENTS.....	1-3
GATHERING OF WEAVERS	5
BEYOND HERITAGE	7-11
HAIL.....	12-20
FEATURED BOOKS.....	21
NORTHWEST COAST ARTISTS' GATHERING.....	22-24

INDEX OF ADVERTISERS

BBC	4
CLARISSA HUDSON	5
UNIVERSITY OF ALASKA SOUTHEAST.....	6
TLINGIT-HAIDA CENTRAL COUNCIL.....	8
GOLDBELT	10
ALASKA NATIVE LANGUAGE CENTER - UAF.....	10
REP. ANDREA DOLL.....	10
ALASKA STATE MUSEUM	11
PICTURE THIS	12
HEARTHESIDE BOOKS	14
ALASKA ASSOCIATION OF SCHOOL BOARDS (AASB)	14
INITIATIVE FOR COMMUNITY ENGAGEMENT (ICE)	14
THE OBSERVATORY.....	17
TLINGIT READERS	19
BRISTOL BAY NATIVE CORPORATION (BBNC).....	20
ASEA/AFSCME LOCAL 52.....	24
UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA	INSIDE FRONT COVER
SHARING OUR KNOWLEDGE CLAN CONFERENCE.....	INSIDE BACK COVER
ALASKA HUMANITIES FORUM.....	BACK COVER

Metcalfe Communications Inc. • Publisher • www.MetComAlaska.com
Andrew Hope III, editor • 907-789-1393 • fnah@uaf.edu
Produced by Peter Metcalfe • 907-586-1166 • metcom@gci.net

Cover art: "Potlatch Guests Arriving at Sitka, Winter 1803"
courtesy of Bill Holm (copyright) 1987

CALENDAR OF EVENTS

SATURDAY, MAY 31 6:30 PM • EGAN LECTURE HALL, UNIVERSITY OF ALASKA SOUTHEAST

GATHERING OF WEAVERS '08

A “runway fashion show” of woven regalia and a display of Ravenstail, Chilkat and basketry pieces. Slide-show/lecture by Cheryl Samuel. Opening performance by Lda Kut Naax Sati Yatxi; closing performance by Yaaw Tei Yi.

SUNDAY, JUNE 1 6:30 PM • EGAN LECTURE HALL, UNIVERSITY OF ALASKA SOUTHEAST

GATHERING OF WEAVERS '08

“Wooling Mantles Neatly Wrought: The Origins and Survival of Weaving on the Northern Northwest Coast,” a presentation by Steve Henrikson, curator of the Alaska State Museum.

MONDAY, JUNE 2 7 PM • PERSEVERANCE THEATRE

BEYOND HERITAGE

Storytelling — Catherine Attla, Bob Sam and more
“Homebound” — Original play by DeAndre Howard King. Conceived and Performed by the Early Scholars

TUESDAY, JUNE 3 8:30 AM TO 5 PM • JUNEAU ARTS & CULTURE CENTER

NORTHWEST COAST ARTISTS' GATHERING

8 - 9 AM **Frybread and Coffee** (donated by Juneau Douglas City Museum)

9 - 9:30 AM **Opening Welcomes by sponsors**

9:30 - NOON **Panel Discussion**

**“Finding Common Ground in First Nations Art:
Bringing Together Cultural Traditions and Creativity”**

Moderator: Aldona Jonaitis

Panelists: Nick Galanin, Nathan Jackson, Marianne Nicholson

NOON - 1 PM **Complimentary Lunch Provided**

1 - 2:30 PM **Panel Question and Answer Period**

2:45 - 4:30 PM **Group Art Projects** — Bill Hudson will direct this activity

4:30 - 5 PM **Closing, Evaluations and Description of Day Two's Events**

TUESDAY EVENING • JUNEAU ARTS & CULTURE CENTER

6 - 7 PM **Honoring Alaska's Indigenous Literature Award Ceremony**

7 - 9 PM **Beyond Heritage: Storytelling**
Catherine Attla and Sharon Shorty

WEDNESDAY, JUNE 4 — 8 A.M. TO 4:30 P.M. • JUNEAU ARTS & CULTURE CENTER

NORTHWEST COAST ARTISTS' GATHERING

- 8 - 9 A.M. Frybread and Coffee (donated by Juneau Douglas City Museum)
- 8:45 - 9 AM Welcoming
- 9 - 9:45 AM PowerPoint Presentation of Attending Artists' Work
- 9:45 - 10:30 AM Agencies on Grants and Other Opportunities for Artists
- 11 - Noon "A Box of Daylight" DVD Presentation
Talk by Walter Porter
- NOON - 1PM Complimentary Lunch Provided
- 1 - 4 PM Networking Session • Sale of HAIL Award books by AASB & Hearthside Books • Free admission to Alaska State Museum
- 4 - 4:30 PM Closing and Evaluation
- 4:30 PM Sealaska Heritage Institute Celebration 08 Juried Art Show, reception at Juneau Arts & Culutral Center

BEYOND HERITAGE (WEDNESDAY NIGHT)

- 6:00 PM Gold Town Nickelodeon: Michael Krauss; Storytelling; Short Film Showcase

THURSDAY, JUNE 5 • JUNEAU CENTENNIAL HALL

CELEBRATION 2008

- 8 - 9:30 AM Grand Entrance Procession — ANB Hall to Centennial Hall Celebration 2008 — all day at Centennial Hall
- 4 - 5:00 PM Book Signing in Hickel Room of Centennial Hall — *Anóoshi Lingít Aani Ká: Russians in Tlingit America, The Battles of Sitka 1802 and 1804*, edited by Richard and Nora Marks Dauenhauer and the late Lydia Black

FRIDAY, JUNE 6 • JUNEAU CENTENNIAL HALL

CELEBRATION 2008

- ALL DAY Centennial Hall

SATURDAY, JUNE 7 • JUNEAU CENTENNIAL HALL

CELEBRATION 2008

- 8 - 11AM Parade: Mt. Roberts Tramway to Centennial Hall
- ALL DAY Centennial Hall
- 9 PM Centennial Hall Grand Exit

SUNDAY, JUNE 8 — 4 PM • JUNEAU ARTS & CULTURE CENTER

BEYOND HERITAGE

Storytelling — Catherine Attla, Bob Sam, Sharon Shorty, Lily Hudson and more



The Cultural Benefit of Good Employment

We share our wealth — this is our way



The money we earn pays for

- *the fuel we need to gather subsistence foods*
- *the travel fares to attend cultural events*
- *enables us to contribute to traditional parties*



**BBC HUMAN RESOURCES:
*Putting Alaska
Natives to work at
the Kensington Mine***



BBC Human Resources

**For information call
Randy Wanamaker**

**907-789-6855
email: bbchrhc@gci.net**

A GATHERING OF WEAVERS

ENJOY TWO NIGHTS DEDICATED TO RAVENSTAIL WEAVING

MAY 31 - JUNE 1 • EGAN LECTURE HALL • UAS CAMPUS



Kay Parker weaves leggings

Clarissa Hudson
Alaska Native Artist

Chilkat & Ravenstail Robes
Weavings • Button Blanket Robes
Presentations • Demonstrations
Apprenticeships
Paintings • Collages • Sculptures

Phone:
970-903-8386

Contact via Email:
ch@clarissahudson.com

View Online Gallery & Buy Prints at:
www.ClarissaHudson.com

Saturday evening's entertainment will begin in the Egan Lecture Hall with a performance by Lda Kut Naax Sati Yatxi and will close with a performance by Yaaw Tei Yi.

Cheryl Samuel, master weaver and author of "The Chilkat Dancing Blanket and Raven's Tale," will present a lecture and slide show detailing the few existing, historic examples of Ravenstail Weaving and its subsequent revival as a living cultural art form.

The evening will also include a runway fashion show of woven regalia and a display of Ravenstail, Chilkat and basketry pieces, woven by those attending the Ravenstail Weavers' Guild "Gathering of Weavers-2008".

On Sunday evening the entertainment will begin with a performance by Xaadas Git'alang.

Steve Henrikson, curator of the Alaska State Museum presents "Wooling Mantles Neatly Wrought: The Origins and Survival of Weaving on the Northern Northwest Coast."

Mr. Henrikson's program will trace the history of the weaving from its origins, highlighting evolution in methods and style from pre-contact time to the present. From the earliest times, the indigenous people of the Northern Northwest Coast wove roots, bark, and wool to create refined, functional, and beautiful utensils and ceremonial objects. Images of baskets and robes, from archaeological sites and museums around the world, will be featured.

University of Alaska Southeast is Proud to Support Northwest Coast Artists

UAS offers scholarships, programs, and services specifically tailored for Alaska Native students and others interested in Alaska Native culture.



- Preparing Indigenous Teachers & Administrators for Alaska Schools scholarship program (PITAAS)
- Native language, arts & anthropology courses
- Woch.Een Native Student Organization
- Native and Rural Student Center

UAS UNIVERSITY OF ALASKA
S O U T H E A S T

learn • engage • change

www.uas.alaska.edu | Tel: (907) 796-6100

UAS is an AA/EO institution

PERSEVERANCE THEATRE PRESENTS...
A CELEBRATION OF ALASKA NATIVE STORYTELLING

BEYOND HERITAGE



JUNE 2-8

Perseverance Theatre presents the 8th Annual Beyond Heritage Festival with a range of some of the most well-regarded storytellers in Alaska, an original play by Juneau-Douglas High School's Early Scholars, renowned linguist Michael Krauss, Tlingit flute player Morgan Fawcett, the hip hop group Northkut Wolf Pack, and much more.

Koyukon Athabascan Elder Catherine Attla, Yukon storyteller Sharon Shorty, Tlingit veteran storyteller Bob Sam, Tlingit actor Lily Hudson, and Inupiaq/Tlingit performer Ishmael Hope will all tell stories from their heritage. Joining the storytellers will be Morgan Fawcett, a Tlingit teenager who was diagnosed with FASD and who speaks passionately about awareness and prevention, and who brilliantly plays the Native American flute.

On **Monday, June 2**, the Early Scholars of Juneau-Douglas High School will perform an original play written by DeAndre Howard-King, entitled *HOMEBOUND*. • On **Tuesday, June 3**, Beyond Heritage collaborates with the Honoring Alaska's Indigenous Literature Awards (HAIL). • **Wednesday, June 4**, features a speaking event by Michael Krauss about the Eyak culture, Anna Nelson Harry's life and stories, and indigenous languages. Afterwards, storytelling will be interspersed with a short film showcase, including a sneak peek into Blueberry Productions' new Elizabeth Peratrovich documentary *For The Rights of All: The Alaska Civil Rights Story*, and a showing from Tlingit filmmaker Morgan Howard. • On **Saturday June 7**, 11:00 am at the Centennial Hall, Beyond Heritage storytellers will join Sealaska Heritage Institute's Celebration, and perform stories for the large Northwest coast audience.

Beyond Heritage 2008 will conclude 4:00 p.m. **Sunday, June 8** at the Juneau Arts and Humanities' Performing Arts Center, with storytelling, a performance of *Harry's Giant Rat* by Austin Tagaban and Bob Sam, and the Tlingit rap group Northkut Wolf Pack, including Beyond Heritage veteran John White.

Continued on page 9

Central Council Tlingit & Haida Indian Tribes of Alaska

*“Providing Services
Throughout
Southeast Alaska”*

Please feel free to contact us!

Department

Phone

- Office of the President: 463-7103
- Business Operations: 463-7104
- Business & Economic Development: 463-7147
- Employment & Training: 463-7195
- Head Start: 463-7155
- Human Resources: 463-7106
- Native Lands & Resources: 463-7186
- Program Compliance: 463-7359
- Publications: 463-7123
- Roads & Transportation: 523-8173
- Self Governance: 463-7329
- Tribal Court: 463-7165
- Tribal Child Support Unit: 463-7132
- Tribal Energy Department: 463-7394
- Tribal Family & Youth Services (TFYS): 463-7396
- TANF: 463-7351
- TVR: 463-7326
- Vocational Training & Resource Center (VTRC): 463-7375



Central Council Tlingit & Haida Indian Tribes of Alaska
320 West Willoughby Avenue, Suite 300 • Juneau, Alaska 99801-1726
Phone: (907) 586-1432 / (800) 344-1432

BEYOND HERITAGE PRESENTS...

CATHERINE ATTLA, Kokukon Athabaskan, lives by the Koyukuk River in the village of Huslia. Regarded as one of the foremost Koyukon storytellers, and among the greatest story tellers in the oral tradition living today, she and her husband Steven Atlla work to preserve and promote Koyukon traditions and culture. Her stories, in bilingual Koyukon Athabaskan and English translation are collected as: *Sitsiy Yugh Noholnik Ts'in: As My Grandfather Told It* (1983); *Bekk'aatug Ts'uhuney / Stories We Live By: Traditional Koyukon Athabaskan Stories* (1989; revised edition, 1996); and *K'etetaalkkaanee* (1990), an epic-length tale of a powerful medicine person's journeys.

BOB SAM is a member of the Sitka Tribe of Alaska and resides in Sitka. Sam has served on the Sitka Tribal Council and has been active in local conservation issues. Sam has spent most of his adult life learning and sharing traditional Tlingit oral narratives. As a member of the Tlingit performing arts troupe, Naa Kahidi Theatre, he shared traditional stories with audiences around the United States and Europe. Mr. Sam was a keynote speaker at the National Conference of Oral History, organized by the University of Alaska.

SHARON SHORTY is from the Tlingit, Northern Tutchone and Norwegian People. Of the Raven Clan, Sharon was raised with the storytelling tradition of her southern Yukon community. She strives to share stories in various genres. Her popular character "Grandma Susie" tells the old stories as well as her adventures with Colonel Sanders and trips to New York City. Sharon performs with Duane Ghastant' Aucoin (Tlingit, Yanyedi Clan) to make the unforgettable duo "Gramma Susie and Cash Creek Charlie." Sharon is also an award winning actor and Storyteller.

MICHAEL E. KRAUSS is a linguist, translator, and editor at the Alaska Language Center at the University of Alaska, Fairbanks, and professor emeritus since his retirement in 2000. A specialist in the Na-Dené language family, since the 1960s he has worked to document the Eyak language, in addition to other Athabaskan and Eskimo-Aleut languages. Widely published in linguistic journals, he also published *Eyak Texts* (1970) and *Eyak Dictionary* (1970), and he compiled, edited, wrote the introduction, and provided translations for *In Honor of Eyak: The Art of Anna Nelson Harry* (1982). He says the changing versions of Anna Nelson Harry's stories revealed her knowledge of her "own Eyak people struggling to survive beside larger nations, Tlingit and Aleut, and has seen those in turn now threatened by a still more giant one." The Eyak language became extinct in January 2008. Krauss says Eyak is "the first Alaskan language to go. Who's next? There's always a bigger fish."

LILY HUDSON is Tlingit, Takdeintaan from the Snail House in Hoonah. She is mother to Elizabeth Deanna Hope who performs, too. Lily holds a Bachelor of Liberal Arts from UAS. She started telling stories professionally in 2004 and tells them nationwide. She is a Company Actor at Perseverance Theatre, most recently seen in *BROTHER* by Ishmael Hope.

GOLDBELT, INC., JUNEAU'S
ALASKA NATIVE CLAIMS SETTLEMENT ACT CORPORATION

GOLDBELT *On the Waterfront*
HOTEL JUNEAU

- ★ Complimentary Airport Transportation
- ★ Free Wireless Access
- ★ Alaska Airlines Mileage

51 EGGAN DRIVE, JUNEAU, AK 99801

Experience our point of view...

- ★ Gift Shop & Restaurant
- ★ Native Arts & History
- ★ Nature Center
- ★ Hiking

1,100 ft. above JUNEAU

MOUNT ROBERTS TRAMWAY

888-478-6909
www.GoldbeltHotel.com

888-461-TRAM 6726
www.RavenEagleGifts.com

University of Alaska Fairbanks

Alaska Native Language Center

• P.O. Box 757680 • Fairbanks, Alaska

99776-7680 • fyanlp@uaf.edu •

<http://www.uaf.edu/anlc>



**My greetings in support of these
wonderful events
and the generations of rich tradition
they carry forward.**

—Andrea Doll
State Representative

MORGAN FAWCETT was born to play the Native American flute. He is most comfortable when he is performing. His slender, dexterous fingers easily float over the openings on his instrument. His 16-year-old imagination can produce melodies and rhythms at once captivating and haunting.

In the winter of 2006, he was officially diagnosed with FASD - Fetal Alcohol Spectrum Disorder. He has started a nonprofit organization, One Heart Creations, with the goal of raising funds and awareness about the condition.

In the summer of 2007, Morgan visited Juneau Alaska, where he played in concert for the first time with Arvel Bird. He went to play for the children and mothers of his beloved homeland. He brought an instrument, the Flute that has done so much for him and talked about FAS in the hopes of bring comfort and healing.

Morgan's long term goals are to entertain and perform for the diverse audiences across the nation. He has his first CD out and is working on a second, to enjoy his musical abilities by sharing them with others.

ISHMAEL HOPE is the son of the late Elizabeth Freda Hope from the Goodwin family in Kotzebue, and Andy Hope III from Sitka, a Tlingit of the Siknax.ádi clan. Ishmael's Inupiaq name is Analook and his Tlingit name is Kaa Kwaask, and is of the Kiks.ádi clan, of the Point House in Sitka. Ishmael has experience as a storyteller all over Alaska. He has acted for Perseverance Theatre since 2001, and since 2003 as Director of Outreach for Perseverance Theatre. He started and directed the annual festival of Beyond Heritage, a celebration of contemporary and traditional Alaska Native culture, now heading into its sixth year. Ishmael took his play, *GUNAKADEIT*, to the Smithsonian National Museum for the American Indian in November of 2006. He also co-wrote, with PJ Paparelli, *RAVEN ODYSSEY*, based on Raven stories across Alaska, and is now planning a tour of the play in Alaska and to Washington, D.C., at the Smithsonian National Museum of American Indians. He recently wrote *Strong Man*, a comic book based on the traditional Tlingit story, published by the Association of Alaska School Boards, and most recently, he wrote *BROTHER*, a modern play about a Tlingit family, that premiered at the Perseverance Second Stage. Ishmael also guest lectures, teaches, and tells traditional Tlingit and Inupiaq stories across the nation.



ALASKA STATE MUSEUM
395 WHITTIER STREET • 465-2901
SUMMER HOURS 8:30AM TO 5:30PM DAILY
WWW.MUSEUMS.STATE.AK.US

FREE ADMISSION FOR PROGRAM PARTICIPANTS

HISTORY OF HAIL

Honoring Alaska's Indigenous Literature

Indigenous educators from across the State of Alaska have had numerous opportunities to meet cross-regionally and share issues and concerns of importance to them in their roles as educators. They first met as students of the ARTTC (Alaska Rural Teacher Training Corps) program and then as students of the X-CED (Cross-Cultural Education Development) program. With the formation of regional Native Educator Associations in the early 1990s, and with the help of the Alaska Rural Systemic Initiative, they continue to meet within their regional associations and in statewide Native educators conferences. As indigenous educators they have paved new trails in curriculum development, Academy of Elders camps and many other initiatives.

A concern in the area of literature in reference to indigenous peoples led to the formation of a working committee made up of representatives from each of the regional indigenous educator associations, then to the development of the Guidelines for Respecting Cultural Knowledge. These guidelines address issues of concern in the documentation, representation and utilization of traditional cultural knowledge as they relate to the role of various participants, including Elders, authors, curriculum developers, classroom teachers, publishers and researchers.

Along with the guidelines are a set of recommendations, one of which called for establishing a prestigious award to honor indigenous Elders, authors, illustrators and others who make significant contributions to the documentation and representation of Native cultural knowledge and traditions.

The 2001 Celebration of Alaska Native Literature was the first to recognize those who have made an impact in our lives as indigenous peoples through their work in indigenous literature. We hope this was the first of many celebrations of recognizing our people in the area of literature as we choose to define literature, with an indigenous perspective.

The 2001 awards program was organized by a group called the Alaska Indigenous Literary Review Board per the above-mentioned guidelines. In the spring of 2001, the group changed its name to Honoring Alaska's Indigenous Literature, or HAIL.

"PICTURE THIS"

Photo Mats™

Where superior customer service happens everyday

230 S. Franklin Street, Suite 110

Juneau, Alaska 99801

(907) 463-3700 / (fax) 463-2676 • picturethisphotomats.com • picturethis@acsalaska.net

2007-2008 HAIL AWARD RECIPIENTS



ANNIE BLUE

As a young girl more than fifty years ago, Evelyn (Coopchiak) Yanez listened to renowned storyteller Annie Blue of Togiak tell her stories. During the course of this long-term project, Annie has told many more stories. More recently, Ben and Eliza Orr, Evelyn Yanez, and Dora Andrew-Ihrke collaborated in collecting, transcribing, translating, and refining these stories. Because of the long term relationship between Annie Blue and Evelyn Yanez, and the trust developed between Annie and the Math in a Cultural Context project, Annie was willing and eager to share her stories so the next generation would learn.

With deep admiration for all those who contributed to this collection of stories in honor of Annie Blue and to Annie Blue herself for her willingness to share her gift of storytelling, we present this collection. — *By Evelyn Yanez and Jerry Lipka*

Annie Blue was born on February 21, 1916, in a place called Qissayaaq along the Togiak River. She was one of nine children. Annie moved to Togiak around 1945, where she still lives. She married Cingakaq (Billy Blue) and had seven children; four survived birth and one (Nellie) is still living today. She has 15 grandchildren, 25 great-grandchildren and 1 great-great grandchild. When asked how she became a storyteller, Annie credits Saveskar, the storyteller in her village. Today, Annie is a respected storyteller, carrying on the oral tradition of Yupik storytelling.



ERNESTINE HAYES

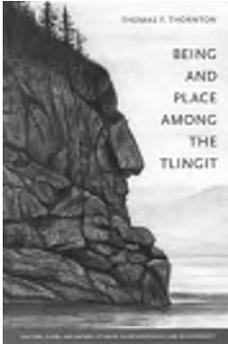
Blonde Indian, an Alaska Native Memoir, traces one life from childhood in the Juneau Indian Village through adulthood in California and an eventual return home. Since its publication by the University of Arizona Press in 2006, Hayes's memoir has earned recognition as an honest and welcome addition to Native American literature. Called a "rewarding, evocative, ultimately uplifting view of Native life" by Booklist and "one of the most important books to come out of Alaska" by the Anchorage Press, *Blonde Indian* received a 2007 American Book Award, was chosen as a 2006 Book of the Month by Native America Calling, and was named a Kiriyaama Prize nonfiction finalist and a creative nonfiction finalist in the PEN Center USA Literary Awards.

A member of the Wolf House of the Kaagwaantaan, Ernestine Hayes' work has been published in anthologies, journals, and other media. She has been an assistant professor of English at the University of Alaska Southeast Juneau campus since receiving a Master of Fine Arts in Creative Writing and Literary Arts from the University of Alaska Anchorage in 2003. She is the grandmother of four.

Continued on page 15



Hearthside Books



**HEARTHSIDE BOOKS AND AASB ALASKA ICE
HONOR AUTHORS
OF ALASKA INDIGENOUS LITERATURE**

**CONGRATULATIONS 2007-2008
HAIL AWARD WINNERS!**
**ANNIE BLUE • CLARISSA HUDSON
MICHAEL KRAUSS
WALTER JOHNSON • ERNESTINE HAYES**

OTHER BOOKS YOU MAY ENJOY:

- *STRONG MAN*
BY ISHMAEL HOPE AND DIMI MACHERAS
- *ANOTHER CULTURE / ANOTHER WORLD*
BY FATHER MICHAEL OLEKSA
- *BEING AND PLACE AMONG THE TLINGIT*
BY THOMAS THORNTON
- *RAVEN TRAVELLING:
TWO CENTURIES OF HAIDA ART*
BY PETER MACNAIR

THESE TITLES AND BOOKS BY HAIL AUTHORS
ARE AVAILABLE FROM HEARTHSIDE BOOKS AT
JUNEAU ARTS & CULTURE CENTER JUNE 3 & 4

HEARTHSIDE BOOKS & TOYS

NUGGET MALL • 789-2750

HEARTHSIDE BOOKS

CORNER OF FRONT & FRANKLIN 586-1726

HEARTHSIDEBOOKS.COM

**ASSOCIATION OF ALASKA SCHOOL BOARDS
ALASKA ICE**

1111 WEST 9TH ST. • JUNEAU, AK

586-1083

AASB.ORG /ALASKAICE.ORG



CLARISSA HUDSON

Jennie Weaves an Apprentice: a Chilkat Weaver's Handbook, by Clarissa Hudson, is a beautiful portrayal of the time-honored apprentice relationship. It is also a handbook for weavers that depicts weaving techniques, offers tips and includes stories surrounding Clarissa's work. Her essays are varied, from her trip to museums "visiting the relatives," to her world view on subjects such as northwest coast art, to living an honorable life. The book is rich with creative spirit and it is an honor that this talented artist, writer, weaver has chosen to share her knowledge with others. *Jennie Weaves an Apprentice* should be on the shelf in every Tlingit home. Although I would like to see this book published by a national publishing house, currently it is a limited edition. It deserves a wider audience.

— By Vivian Martindale

Clarissa Hudson is Tlingit, Raven Takdeinaaan (Sea Tern), Snail House in Hoonah, born and raised in Juneau, Alaska. She is a world-renowned weaver and artist whose award winning creations are in various private, corporate, public art collections nationwide and internationally. Since 1980, Clarissa has focused on artwork inspired by her Alaska Native heritage. Between 1983 to 2005, she designed and created 50 traditional Alaskan ceremonial robes, including Chilkat, Ravenstail and Button Blanket robes as well as numerous traditionally-inspired carvings, paintings, small weavings, and collages.



WALTER JOHNSON

Sukdu Nel Nuhghelnek: I'll Tell You A Story is an important book for several reasons. This is the first Dena'ina book that coordinates written text and sound. The stories are a colorful portrait of Dena'ina life and language, and the book and audio CD function as language learning tools.

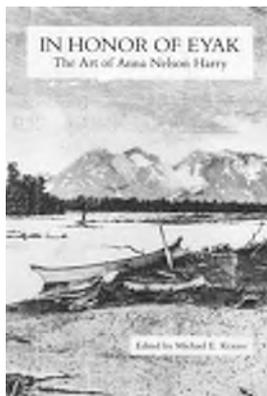
Walter and I had a lot of fun with the stories as we tape-recorded them at the Johnson's' home in Homer in 2002 and 2003. Walter told some of the stories spontaneously. For some we paused the recorder to think about phrases. During proofreading sessions, Walter made inserts and changes in some stories.

The fourteen stories in this book and the photos, most of which were captioned by Walter, give a vivid sense of mid-twentieth century life on Iliamna Lake. Students of Dena'ina and Athabascan folklore will enjoy the texts for the details on things such as Walter's mother's handiwork, the low-flying comets (possibly 'ball lightning'0 seen by Walter and others, the legendary Mountain People, or the precipitous demolition of a Dena'ina cultural shrine at the summit of Iliamna Portage. — By Jim Kari

Continued on page 16



Walter Johnson was born along the Kvichak River, June 14, 1922 to Alf Johnson, a man from Estonia, and to Annie Rickteroff. His mother was the daughter of William Rykhterov, son of a Russian and Dena'ina woman. The youngest of twelve children, Walter lived much of his early life as an only child. He and his mother lived alone in Lonesome Bay in the northeast corner of Iliamna Lake. Walter's fluency in his native language, making him a rarity among the Dena'ina people of Old Iliamna Village, is due to this mother only speaking Dena'ina at home. Through the years he used this knowledge by acting as an interpreter of his Dena'ina language. His mother also passed on to him much of the oral history and literature of the Dena'ina people of the area. At the age of 24, Walter married Annie Mysee of Old Iliamna Village. They had three children. Walter and Annie presently live in Homer, Alaska.



MICHAEL KRAUSS

In Honor of Eyak includes stories told by Annie Nelson Harry in Eyak that were translated by her husband. She told us that she had learned them from “Old Chief Joe.” We are fortunate to have several of these tales told not in only one version, but in two by Anna herself — an earlier version in 1933 when she was a young woman of 27, living where she was born and raised, and married to another Eyak, and a later version from Anna now thirty to forty years older, after living a long time in Yakutat, married to Sampson Harry. For the earlier version we have only her first husband's English translations, and for the later we have Anna's Eyak originals. It is very interesting to compare the two versions, not for their language, of course, but for the difference

in content of the story, which is often very great, and reflects very deeply the story of Anna's life and Eyak history. The versions she holds in her later life are now much fuller with personal meaning, wit, and wisdom that could only be Anna's, and Eyak.

I have presented these in chapters that I have entitled with the names of the issues they really treat at their deepest level: (I) On Greatness and Smallness; (II) On Goodness and Evil; (III) On Husband and Wife; (IV) On Identity and Conflict; and (V) On the Beginning and End of Eyak History. Yet in spite of their real significance, and in spite of all the misery, horror and tragedy that Anna lived through, her style is basically cheerful and war-hearted. She is sometimes masterfully satiric, but her soul is not embittered by human foibles or inscrutable fate, no matter how cruel these have been to her. Her spirit is indomitable. She is a survivor. — *Michael Krauss*

Michael Krauss, Professor Emeritus, joined the University of Alaska faculty in 1960, has been a professor of linguistics since 1968, and director of the Alaska Native Language Center since the center was established by state legislation in 1972 until his retirement in June 2000.

PAST HAIL AWARD RECIPIENTS

2001

Nora Marks Dauenhauer

Life Woven with Song

University of Arizona Press - 2000

Lucille Davis

Gathering Native Alaskan Music and Words

Surreal Studios/Nightwork Records - 2000

Eliza Jones

Koyukon Athabascan Dictionary

Alaska Native Language Center (ANLC) - 2000

Marie Meade

Agayuliyaraput:Kegginaqut,

Kangiit-llu — Our Way of Making

Prayer: Yup'ik Masks and the Stories They Tell

Anchorage Museum of History and Art in association with UW Press - 1996

Lela Kiana Oman

Epic of Qayaq

Carleton University Press - 1995

2002

Frances Degnan

Under the Arctic Sun: The Life and Times of Frank and Ada Degnan

Published by Cottonwood Bark- 1998

Moses Dirks

Aleut Dictionary (co-edited with Knut Bergsland) ANLC - 1994

Aleut Tales and Narratives

(co-edited with Knut Bergsland) ANLC - 1990

Junior Dictionary & Atkan Aleut School Grammar

ANLC - 1978 and 1981

Erma Lawrence

Haida Dictionary ANLC - 1977

Elsie Mather

Yup'ik Eskimo Orthography

(with Osahito Miyaoka).

Yup'ik Language Center - 1978

Qessangquq Avelngaq (The Lazy Mouse)

Published in the 1970s

Cauyarnariuq

Lower Kuskokwim School District -1985

Leona Okakok

Puiguitkaat

North Slope Borough Commission on History and Culture -1981; reprinted in 1996

Mary Peterson

Birth and Rebirth on an Alaskan Island: The Life of an Alutiiq Healer

University of Georgia Press - 2001

Continued on page 18



THE OBSERVATORY

RARE AND COMMON BOOKS,
MAPS, PRINTS

DEE LONGENGAUGH, F.R.G.S., Proprietor

299 N. Franklin • Juneau, AK 99801 • 907-586-9676
deelong@alaska.com • www.observatorybooks.com

Emma Sam

Yu.a (They Say)

Booklet, CD and Cassette Tape
Teslin Tlingit Council - 2000

Michael Lekanoff

Unpublished work: Transcribed and arranged Russian Orthodox choral pieces in Aleut and Slavonic

POSTHUMOUS AWARDS:

Howard Rock

Publisher of the *Tundra Times*

Mary Tall Mountain

Collected poems and short stories found in The Light on the Tent Wall

Peter Kalifornsky

A Dena'ina Legacy, K'tl'egh't Sukdu: The Collected Writings of Peter Kalifornsky

2003

Howard Luke

My Own Trail

Alaska Native Knowledge Network - 1998

Catherine Attla

Sitsiy Yugh Noholnik Ts'in'. As My Grandfather Told It

Yukon-Koyukuk School District/Alaska Native Language Center-1983.

K'etetaalkkaanee. The one Who Paddled Among the People and Animals. The Story of an Ancient Traveler

Yukon-Koyukuk School District/Alaska Native Language Center, UAF, 1990

Bekk'aatugh Ts'uhuney. Stories We Live By

Traditional Koyukon Athabaskan Stories. Y-K School District/ANLC - 1996

Florence Pestrikoff, Mary Haakanson, Sophie Katelnikoff, Jenny Zeeder, Nick Alokli

"Alutiiq Word of the Week"

Alutiiq Museum - 1999

Aangaarraaq Sophie Shields

For her many hours of hard word editing, transcribing and translating materials that are produced for the Yup'ik speakers.

Dr. Dolly Garza

Tlingit Moon and Tide

Teaching Resource: Elementary Level
Sea Grant College Program/UAF - 1999

John "Aqumggaciq" Active

For his cultural and traditional commentaries on the Alaska Public Radio Network out of Anchorage, and "All Things Considered" on National Public Radio in Washington D.C.

2003 POSTHUMOUS AWARDS

Cedar Snigaroff

Niigugis Maqaxtazaqangis "Atkan Historic Traditions"

ANLC/UAF - 1979

William Oquilluk

People of Kauwerak

With Laurel L. Bland
AMU -1973, second edition 1981

Katherine Mills

Tlingit Thinking SEARHC - 1990

Woosh Yax Yaa Datuwch Tlingit Math

Book by the students of Hoonah High School with Katherine Mills
Printed by Andy Hope III -1973 & 1997

Martha C. Teeluk

Martha Teeluk-aam Qulirat Avullri

Erinairissuutekun Ukunek Yugnek

Evon Benedict, Charlie Hootch, Anna

Lee, Matilda Oscar, Isaac Tuntusuk-llu

ANLC/UAF and Lower Kuskokwim School District -2001

Martha Teeluk-aam Qulirat

Avullri Erinairissuutekun Agnes

Hootch-aamek

ANLC/UAF and Lower Kuskokwim School District - 2001

2004

**MASTERS OF NATIVE KNOWLEDGE
MASTER STORYTELLERS**

Sydney Huntington

Athabaskan Region

Belle Deacon (Posthumous)

Athabaskan Region

Robert Nasruk Cleveland
(Posthumous), Inupiaq Region

Nora Marks Dauenhauer
Southeast Region

**John Pestrikoff and the late Julia
Pestrikoff**
Alutiiq Region

Loretta Outwater Cox
Inupiaq Region

Mike Andrews Sr.
Yupik Region

2005

Christopher Koonooka (Petuwaq)
St. Lawrence Island Yupik

***Ungipaghaghlanga: Let me Tell
A Story — Quutmiit Yupigita
Ungipaghaatangit & Legends of the
Siberian Eskimos***
ANLC/UAF - 2003

Katherine Wickersham Wade
Chickaloon Spirit
Athabaskan Nation of Chickaloon / Chickaloon
Village Traditional Council - 2004

Katherine Peter
***Gwich'in Athabaskan
Neets'ii Gwiindaii: Living in the
Chandalar Country***
ANLC/UAF - 1992, 1993, 2001

Alisha Drabek
***The Red Cedar of Afognak:
A Driftwind Journey***
Native Village of Afognak - 2004

Kaayistaan Marie Olson
Tlingit Coloring Book

***Wild Edible & Medicinal Plants, Vol
I and II: Alaska, Canada & Pacific
Northwest Rainforest***
with Carol R. Biggs
Alaska Nature Connection - 1999

Rita Pitka-Blumenstein
Earth Dyes: Nuunam Qaralirkai
Institute of Alaska Native Arts in 1983

Continued on page 20

Congratulations and Best Wishes from

Tlingit Readers, Inc.

We are a small, independent non-profit dedicated to inter-organizational cooperation in support of Tlingit language, literature, and culture since 1972. Our classic publications include: 1972-1973 first editions of speeches and stories later subsumed in Sealaska Heritage editions of ***Haa Shuká*** and ***Haa Tuwunáagu Yís***; 1976 and 1978 editions of ***Beginning Tlingit***; 1974, 1977 and 1984 editions of ***Tlingit Spelling Book***.

Current best sellers include: ***Conflicting Visions in Alaskan Education***; ***Traditional Tlingit Country*** Poster/Map of Tribes, Clans, and Clan Houses.

Forthcoming:
Alaska Native Poetry Reprint Series, featuring out-of-print classics by Nora Marks Dauenhauer, Robert Davis, and Elizabeth Hope.
Tlingit Raven Stories (in co-operation with SHI and the University of Alaska)



2006

Elizabeth Bernhardt-Pinson

Alaska's Daughter

Utah State University Press - 2004

Miranda Belarde-Lewis

Meet Lydia: A Native Girl from Southeast Alaska

Smithsonian National Museum of American Indian - Council of Oak Books - 2004

2006 AWARDS FOR CURRICULUM DEVELOPMENT PROJECTS:

Linda Evans

Athabascan

Association of Interior Native Educators

Lower Kuskokwim School District, Academic Department

Yup'ik Bev Williams, Director

Barbara Svarny Carlson

Unangax

Unangam Hitnisangin/Unangam Hitnisangis/Aleut Plants:

A Region-Based Curriculum for Grades 4-6

April (Isiik) Laktonen Counciller

Alutiiq

Kodiak Alutiiq Language Conversational Phrasebook with audio CD

Alutiiq Museum -2005

BB NC Bristol Bay Native Corporation
Enriching Our Native Way of Life www.bbnc.net

- architectural design
- cardlock fueling
- corporate services
- corrosion inspection
- surveying
- government services
- environmental engineering
- oilfield and environmental cleanup

Featured Books

available at the Hearthside book stores or see: alaskaice.org

Another Culture / Another World

by Father Michael Oleksa



Exploring the great diversity of Alaska's cultural mosaic through the re-examination of historical events, amusing anecdotes and his analysis of representative Alaska Native legends, Father Michael Oleksa invites us to join in his journey to illustrate the importance of cross-cultural education and his belief in the intrinsic value of every culture. Published by the Association of Alaska School Boards Alaska Initiative for Community Engagement.

Strong Man

by Ishmael Hope and Dimi Macheras



Writer Ishmael Hope and Illustrator Dimi Macheras have combined their talents to create this unique presentation of a traditional Alaska Native story. A contemporary plotline is interwoven with the ancient narrative, chronicling a young man's high school struggles and triumphs in comic book form. *Strong Man* promotes traditional cultural values as a foundation for youth achievement. Published by the Association of Alaska School Boards Alaska Initiative for Community Engagement (Alaska ICE).



Ishmael Hope (illustration, above left, by Dimi Macheras) is the son of Andrew Hope III and the late Elizabeth Freda Hope from the Goodwin family of Kotzebue. Ishmael has acted for Perseverance Theatre since 2001, beginning with *Moby Dick*, and has worked for the award-winning theater since 2003 as the Director of Outreach. He started and directs the annual festival, Beyond Heritage.

Dimi Macheras (bottom left) was born and raised in Anchorage/Mat-Su area. In 1993, he and seven of his relatives became the first enrolled students in the Ya Ne Dah Ah tribal school where, in addition to academics, they learned traditional Ahtna Athabaskan songs, dances and stories. In 2003, Dimi began working fulltime for the Chickloon Village Education Department. Part of his job is to illustrate Ahtna stories, whereby he has continued to refine his considerable artistic abilities. He is currently working to realize the dream of illustrating his own monthly comic book.

NORTHWEST COAST ARTISTS' GATHERING '08



Tuesday- Wednesday

June 3-4

Juneau Arts & Culture Center

The Mission of Northwest Coast Artists' Gathering is to bring together artists and facilitators who work in the indigenous northwest coast styles of art: to foster dialog; to develop connections; to explore new materials and techniques; to inspire new work; and to create a community that is inclusive and thoughtful, and that honors tradition while moving into the 21st century.

Northwest Coast Artists' Gathering 2008 is a two-day event, June 3 and 4, 2008, the two days preceding the Sealaska Heritage Institute (SHI) Celebration, 2008. This is the second NWCA Gathering. The first "Gathering" was a one-day event held the day before Celebration, 2006.

Artstream Cultural Resources is the founding sponsoring organization for Gathering. Smithsonian National Museum of the American Indian (NMAI) is our major sponsor and three members of their staff are attending Gathering 2008. Sealaska Corporation has given a grant to fund serving lunch both days, as well as other aspects of Gathering. Juneau Arts and Humanities has given a grant to support Gathering. The Juneau Douglas City Museum, City and Borough of Juneau, is providing a coffee and frybread breakfast. Alaska State Museums is giving free admission as well as tours of the museum archives to attendees. The Museum of the North, University of Alaska, Fairbanks has supported our numerous conference calls to help organize Gathering.

Day one is divided into two parts — a panel discussion with an afternoon question and answer period and followed by small-group art design projects.

The panel topic title is, *Finding Common Ground in First Nations Art: Bringing Together Cultural Traditions and Creativity*. Aldona Jonaitis, Ph.D., the Director of Museum of the North, is moderator, and the artist panelists are Nick Galanin, Nathan Jackson, and Marianne Nicholson.

The afternoon art project is unique to Gathering. The artists and facilitators break out into small groups to discuss the panel topic, and then to design an art project representing their thoughts and ideas. At the end of the day, each group will present its design to the entire group, and the designs will be displayed around the room for all to enjoy and be inspired by.



Clarissa Hudson, a founding member of the Artist's Gathering, at the 2007 Clan Conference in Sitka.

The symposium will be audio-recorded by the NMAI. The entire day will also be spot-videoed by the NMAI. These recordings will then

be made available to the general public on the NMAI's website, as podcasts, and may be linked to by Artstream and other requesting groups and individuals.

Day two is divided into two parts. The first is for a PowerPoint Presentation of attending artists' work. This was done at the last Gathering and very well received. It is a chance for artists to show up to six images of their work, to stand in front of their fellow artists and be recognized. Supporting agencies are also given a chance to introduce themselves and talk about their missions and how they wish to work with artists. A presentation, "A Box of Daylight" will also be made by Walter Porter.

Continued on page 24



*Walter Porter, left, and Preston Singletary at the 2007 "Sharing Our Knowledge" clan conference in Sitka. Porter will make a presentation at this year's **Gathering**, of which Singletary is a founding member.*

The afternoon will be a networking session, with artists and agencies setting up tables, sharing ideas, techniques, and materials.

An email network, which is already in existence, will be expanded. This allows artists and agencies to maintain contact, share ideas and locate materials.

The announcement of Gathering will be made via email and word of mouth. Our email list consists of a 2006 Sealaska Heritage Institute list, along with the list we created ourselves. Artists are encouraged to ask other artists to attend. Registration is via email and at that time artists will be asked to submit images for the PowerPoint Presentation. Pre-registration is encouraged so that we can properly plan. Walk-in registration will be permitted only if space is available.

Many indigenous-style artists are not in the national art network. Many do not wish to be, but others do. Many artists live in small towns and villages, some quite remote. Gathering is the only artist-directed, artist-centered organization to provide an venue for the congregation of this many artists and support agencies.

NWCA GATHERING 2008 COMMITTEE:

Chloe French, Clarissa Hudson, Preston Singletary,

Aldona Johaitis, Jan Steinbright,

Doug Waugh, Donna Foulke, Bill Hudson

The event website:

www.artstream.net



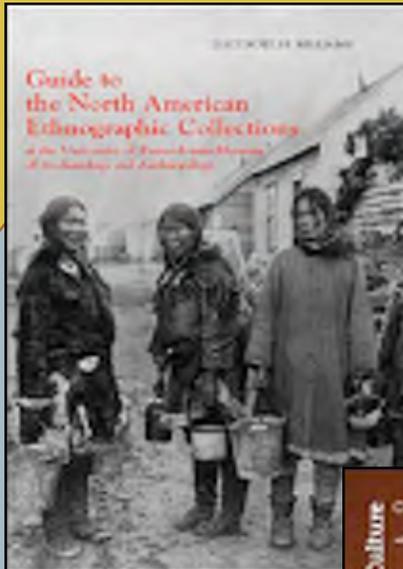
Alaskans Working for Alaska!

The Juneau Chapter of the Alaska State Employees Association, ASEA/ AFSCME Local 52, extends its congratulations to those who are organizing and attending the Four Alaska Native Arts Events of this program and Celebration 08.

ASEA members include over 7,500 proud and hard-working state employees who form the largest collective bargaining unit of state government. ASEA is committed to dignity and respect in the workplace.

“Never doubt that a small group of thoughtful, committed citizens can change the world. Indeed, it’s the only thing that ever has.” — Margaret Mead (1901-78)

University of Pennsylvania Museum
of Archaeology and Anthropology
Publications



**Guide to the
North American
Ethnographic Collections**

Lucy Fowler Williams

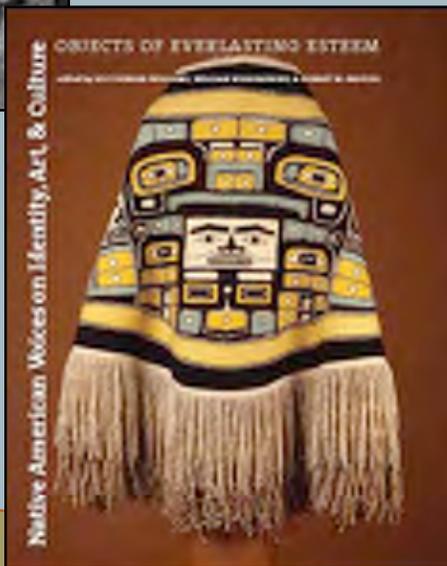
ISBN 978-1-931707-33-6
\$14.95 \$7.48

**50%
OFF**

**Native American Voices
on Identity, Art,
& Culture**

Williams,
Wierzbowski,
& Preucel

ISBN 978-1-931707-80-0
\$49.95 \$24.98



ORDERS TAKEN BY

HOPKINS FULFILLMENT SERVICE

PHONE 1-800-537-5487 • FAX 1-410-516-6998 • EMAIL hfscustserv@press.jhu.edu

www.museum.upenn.edu/publications

Code AK

Clan Conference 2009

Juneau, March 25-28 • Centennial Hall



"Sharing Our Knowledge: A Conference of Tlingit Tribes & Clans" will be held in Juneau next March. This will be the sixth Clan Conference since 1993, and the first to be held in Juneau. The Conference is the premier event for historians, academics, elders, clan leaders, artists and youth who are involved in the study and documentation of Southeast Alaska Native history, culture and language.



The theme for the 2009 conference will be "Telling Our Stories." There will be an emphasis on oral and written history, but as with each conference, the content will be determined largely by the presenters.

The 2007 Clan Conference, held in Sitka, was recorded by digital video. See the web site below for more about the conference and for ordering DVDs.



Photos at left were taken during the 2007 Clan Conference in Sitka.



A PRODUCTION OF TLINGIT READERS INC.
Conference organizing committee:
Nora and Richard Dauenhauer, Irene Dundas,
Andrew Hope III, Gerry Hope,
Steve Henrikson, Sergei Kan, Peter Metcalfe

fnah@uaf.edu • www.ankn.uaf.edu/ClanConference